

17:1 **ΚΑΙ** **ΜΕΘ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΕΞ** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΟΝ** **ΠΕΤΡΟΝ** **ΚΑΙ**
 kai meta hEmera hex paralambanO ho iEsous ton petros kai
 Conj Prep n_Acc Pl f ni numeral vi Pres Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj
AND **after** **DAYS** **SIX** **IS-BESIDE-GETTING** **THE** **JESUS** **THE** **Peter** **AND**
 is-taking-aside

¹ . And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

ΙΑΚΩΒΟΝ **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΦΕΡΕΙ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΙΣ**
 iakObos kai iOannEs ton adelphos autos kai anapherO autos eis
 n_Acc Sg m Conj n_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m Prep
JACOBUS **AND** **JOHN** **THE** **brother** **OF-him** **AND** **He-IS-UP-CARRYING** **them** **INTO**
 James is-bringing-up

ΟΡΟΣ **ΥΨΗΛΟΝ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ**
 oros hupsElos kata idios
 n_Acc Sg n a_Acc Sg n Prep a_Acc Sg f
mountain **HIGH** **according-to** **OWN**

17:2 **ΚΑΙ** **ΜΕΤΕΜΟΡΦΩΘΗ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΕΛΑΜΨΕΝ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ**
 kai metamorphoO emprosthen autos kai lampO ho prosOpon
 Conj vi Aor Pas 3 Sg Prep pp Gen Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg n n_Nom Sg n
AND **He-WAS-after-FORMED** **IN-TOWARD-PLACE** **OF-them** **AND** **SHINES** **THE** **face**
 he-was-transformed in-front-of them

² And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.

ΑΥΤΟΥ **ΩΣ** **Ο** **ΗΛΙΟΣ** **ΤΑ** **ΔΕ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΛΕΥΚΑ** **ΩΣ**
 autos hOs ho hElios ta de imatia autos ginomai leukos hOs
 pp Gen Sg m Adv t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Nom Pl n Conj n_Nom Pl n pp Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg a_Nom Pl n Adv
OF-Him **AS** **THE** **SUN** **THE** **YET** **GARMENTS** **OF-Him** **BECAME** **WHITE** **AS**

ΤΟ **ΦΩΣ**
 ho phOs
 t_Nom Sg n n_Nom Sg n
THE **LIGHT**

17:3 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΩΦΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΜΩΥΣΗΣ** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΣΥΛΛΑΛΟΥΝΤΕΣ** **ΜΕΤ**
 kai idou optomai autos mOusEs kai Elias sullaleO meta
 Conj vm 2Aor Act 2 Sg vi Aor Pas 3 Sg pp Dat Pl m n_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m vp Pres Act Nom Pl m Prep
AND **BE-PERCEIVING** **WAS-VIEWED** **to-them** **MOSES** **AND** **ELIAS** **TOGETHER-TALKING** **WITH**
 lo ! was-seen lo !

³ And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.

ΑΥΤΟΥ
 autos
 pp Gen Sg m
Him

17:4 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΥΡΙΕ** **ΚΑΛΟΝ**
 apokrinomai de ho petros legO ho iEsous kurios kalos
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg t_Dat Sg m n_Dat Sg m n_Voc Sg m a_Nom Sg m
answerING **YET** **THE** **Peter** **said** **to-THE** **JESUS** **Master !** **IDEAL**
 Lord !

⁴ Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.

ΕΣΤΙΝ **ΗΜΑΣ** **ΩΔΕ** **ΕΙΝΑΙ** **ΕΙ** **ΘΕΛΕΙΣ** **ΠΟΙΗΣΩ** **ΩΔΕ** **ΤΡΕΙΣ** **ΣΚΗΝΑΣ**
 eimi hEmeis hOde eimi ei thelO poieO hOde treis skhEnE
 vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Acc Pl Adv vn Pres vxx Cond vi Pres Act 2 Sg vi Fut Act 1 Sg Adv n_Acc Pl f n_Acc Pl f
it-IS **US** **here** **TO-BE** **IF** **YOU-ARE-WILLING** **I-SHALL-BE-making** **here** **THREE** **BOOTHS**
 tabernacles

ΣΟΥ **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΜΩΥΣΕΙ** **ΜΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΑ** **ΜΙΑΝ**
 su heis kai mOusEs heis kai Elias heis
 pp 2 Dat Sg n_Acc Sg f Conj n_Dat Sg m n_Acc Sg f Conj n_Dat Sg m n_Acc Sg f
to-YOU **ONE** **AND** **to-MOSES** **ONE** **AND** **to-ELIAS** **ONE**
 to-Elijah

17:5 **ΕΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ** **ΙΔΟΥ** **ΝΕΦΕΛΗ** **ΦΩΤΕΙΝΗ** **ΕΠΕΣΚΙΑΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 eti autos laleO idou nephelE phOteinE episkiazO autos kai
 Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vm 2Aor Act 2 Sg n_Nom Sg f a_Nom Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj
STILL **OF-him** **TALKING** **BE-PERCEIVING** **CLOUD** **luminous** **ON-SHADES** **them** **AND**
 speaking overshadows

⁵ While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.

ΙΔΟΥ **ΦΩΝΗ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΝΕΦΕΛΗΣ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο**
 idou phOnE ek thS nephelE legO houtos eimi estin o
 vm 2Aor Act 2 Sg n_Nom Sg f Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f vp Pres Act Nom Sg f pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg m
BE-PERCEIVING **SOUND** **OUT** **OF-THE** **CLOUD** **sayING** **this** **IS** **THE**

ΥΙΟΣ **ΜΟΥ** **Ο** **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** **ΕΝ** **Ω** **ΕΥΔΟΚΗΣΑ** **ΑΚΟΥΕΤΕ** **ΑΥΤΟΥ**
 huos mou o agapEtos en os eudokeO akouete autos
 n_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t_Nom Sg m a_Nom Sg m Prep hos vi Aor Act 1 Sg vm Pres Act 2 Pl pp Gen Sg m
SON **OF-ME** **THE** **beLOVED** **IN** **WHOM** **I-WELL-SEEM** **BE-HEARING** **OF-Him**
 I-delight be-ye-hearing !

17:6 **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΕΠΕΣΑΝ** **ΕΠΙ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ**
 kai akouasantes oi mathEtai epesan epi prosOpon autous kai
 Conj vp Aor Act Nom Pl m t_Nom Pl m n_Nom Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep n_Acc Sg n pp Gen Pl m Conj
AND **HEARing** **THE** **LEARNers** **FALL** **ON** **face** **OF-them** **AND**
 disciples

⁶ And when the disciples heard [it], they fell on their face, and were sore afraid.

ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ **ΣΦΟΔΡΑ**
phobeO sphodra
vi Aor pasD 3 Pl Adv
THEY-WERE-afraid **VEHEMENT**
tremendously

17:7 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΧΑΘΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΑΨΑΜΕΝΟΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ**
kai proserchomai ho iEsous kai haptO autos legO
Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj vp Aor Mid Nom Sg m pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Sg
AND **TOWARD-CAME** **THE** **JESUS** **AND** **TOUCHING** **OF-them** **He-said**
approached them

⁷ And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.

ΕΓΕΡΘΗΤΕ **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΦΟΒΕΙΘΕ**
egeirO kai mE phobeO
vm Aor Pas 2 Pl Conj Part Neg vm Pres midD/pasD 2 Pl
BE-BEING-ROUSED **AND** **NO** **BE-FEARING**
be-ye-being-roused ! be-ye-fearing !

17:8 **ΕΠΑΡΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΥΔΕΝΑ** **ΕΙΔΟΝ** **ΕΙ** **ΜΗ**
epairO de ho tous ophthalmos autos oudeis eidO ei mE
vp Aor Act Nom Pl m Conj t_Acc Pl m n_Acc Pl m pp Gen Pl m a_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Cond Part Neg
ON-LIFTing **YET** **THE** **VIEWers** **OF-them** **NOT-YET-ONE** **THEY-PERCEIVED** **IF** **NO**
lifting-up eyes no-one

⁸ And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.

ΑΥΤΟΝ **ΙΗΣΟΥΝ** **ΜΟΝΟΝ**
autos iEsoun monon
pp Acc Sg m n_Acc Sg m Adv
SAME **JESUS** **ONLY**
him

17:9 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΡΟΥΣ** **ΕΝΕΤΕΙΛΑΤΟ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο**
kai katabainontwn autwn ek tou orous eneteilato autois ho
Conj vp Pres Act Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m t_Nom Sg m
AND **OF-DOWN-STEPPING** **OF-them** **OUT** **OF-THE** **mountain** **directs** **to-them** **THE**
of-descending eyes

⁹ And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.

ΙΗΣΟΥΣ **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗΔΕΝΙ** **ΕΙΠΗΤΕ** **ΤΟ** **ΟΡΑΜΑ** **ΕΩΣ** **ΟΥ** **Ο**
iEsous legO mEdeisi eiphte to orama eos ou o
n_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m a_Dat Sg m vs 2Aor Act 2 Pl t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj pr Gen Sg m t_Nom Sg m
JESUS **sayING** **to-NO-YET-ONE** **YE-MAY-BE-sayING** **THE** **sight** **TILL** **OF-WHICH** **THE**
to-no-one ye-may-be-telling vision which

ΥΙΟΣ **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΕΓΕΡΘΗ**
huios tou anthrOpos ek nekros egeirO
n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m Prep a_Gen Pl m vs Aor Pas 3 Sg
SON **OF-THE** **human** **OUT** **OF-DEAD-ones** **MAY-BE-BEING-ROUSED**
of-dead-ones

17:10 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΟΙ**
kai eperOtaO autoun oi mathEtEs legontes tis oun oi
Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m t_Nom Pl m n_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg n Conj t_Nom Pl m
AND **inquire-of** **Him** **THE** **LEARNers** **sayING** **ANY** **THEN** **THE**
disciples why ?

¹⁰ And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΝ** **ΔΕΙ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΡΩΤΟΝ**
grammateis legousin otii Elian dei elthein prOton
n_Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl Conj n_Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg vn 2Aor Act Adv
WRITers **ARE-sayING** **that** **ELIAS** **IS-BINDING** **TO-BE-COMING** **BEFORE-most**
scribes Elijah must first

17:11 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΛΙΑΣ** **ΜΕΝ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ**
ho de apokrinomai eipen elias men erchetai kai
t_Nom Sg m Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg n_Nom Sg m Part vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj
THE **YET** **answerING** **He-said** **ELIAS** **INDEED** **IS-COMING** **AND**
to-ye Elijah indeed is-coming

¹¹ And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.

ΑΠΟΚΑΤΑΧΤΗΣΕΙ **ΠΑΝΤΑ**
apokathistEmi pas
vi Fut Act 3 Sg a_Acc Pl n
SHALL-BE-restorING **ALL**
all-things

17:12 **ΛΕΓΩ** **ΔΕ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΗΛΙΑΣ** **ΗΔΗ** **ΗΛΘΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ**
legO de umin otii elias ede elthen kai ouk epignOsan
vi Pres Act 1 Sg Conj pp 2 Dat Pl Conj n_Nom Sg m Adv vi 2Aor Act 3 Sg Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl
I-AM-sayING **YET** **to-YOU(p)** **that** **ELIAS** **ALREADY** **CAME** **AND** **NOT** **THEY-ON-KNOW**
to-ye Elijah already came they-recognize

¹² But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

ΑΥΤΟΝ **ΑΛΛΑ** **ΕΠΟΙΗΣΑΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΣΑ** **ΗΘΕΛΗΣΑΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ**
autoun alla epoihsan en autw osa thelOsan houtos kai ho huios
pp Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Pl Prep pp Dat Sg m pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl Adv Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m
him **but** **THEY-DO** **IN** **him** **as-much-as** **THEY-WILL** **thus** **AND** **THE** **SON**
whatever also

ΤΟΥ **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΜΕΛΛΕΙ** **ΠΑΣΧΕΙΝ** **ΥΠ** **ΑΥΤΩΝ**
tou anthrOpos mellei paschein hypo auton
t_Gen Sg m n_Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg vn Pres Act Prep pp Gen Pl m
OF-THE **human** **IS-ABOUT** **TO-BE-EMOTIONING** **UNDER** **them**
is-being-about to-be-suffering by

17:13 **ΤΟΤΕ** **ΚΥΝΗΚΑΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΠΕΡΙ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΤΟΥ** **ΒΑΠΤΙΣΤΟΥ**
 tote suniEmi ho mathEtEs hoti peri iOannEs ho baptistEs
 Adv vi Aor Act 3 Pl t_Nom Pl m n_Nom Pl m Conj Prep n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
 then understand THE LEARNers that ABOUT JOHN THE DIPist baptist

13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.

ΕΙΠΕΝ **ΑΥΤΟΙΣ**
 legO autos
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m
 He-said to-them

17:14 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΟΧΛΟΝ** **ΠΡΟΣΧΛΗΘΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**
 kai erchomai pros ton ochlon proserchomai autō anthrōpos
 Conj vp 2Aor Act Gen Pl m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n_Nom Sg m
 AND OF-COMING TOWARD THE THRONG TOWARD-CAME to-Him human
 of-coming-them

14 . And when they were come to the multitude, there came to him a [certain] man, kneeling down to him, and saying,

ΓΟΝΥΠΕΤΩΝ **ΑΥΤΟΝ**
 gonupeteO autos
 vp Pres Act Nom Sg m pp Acc Sg m
 KNEE-FALLING Him
 falling-on-his-knees before-him

17:15 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΩΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΛΕΗΧΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΟΤΙ**
 kai legō kurios eleaO egō ho huioi hoti
 Conj vp Pres Act Nom Sg m n_Voc Sg m vm Aor Act 2 Sg pp 1 Gen Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj
 AND sayING Master ! BE-MERCIFUL OF-ME THE SON that
 Lord ! be-you-merciful !

15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatic, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.

ΣΕΛΗΝΙΑΖΕΤΑΙ **ΚΑΙ** **ΚΑΚΩΣ** **ΕΧΕΙ** **ΠΑΣΧΕΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΓΑΡ** **ΠΙΠΤΕΙ** **ΕΙΣ**
 selEniazomai kai kakōs echi paschei pollakis gar piptei eis
 vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Adv paschO vi Pres Act 3 Sg pollakis gar piptO vi Pres Act 3 Sg eis
 he-IS-beING-MOONIZED AND EVILly IS-EMOTIONING MANY-times for he-IS-FALLING INTO
 he-is-a-lunatic is-suffering often

ΤΟ **ΠΥΡ** **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑΚΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΥΔΩΡ**
 ho pur kai pollakis eis ho hudōr
 t_Acc Sg n n_Acc Sg n Conj Adv pollakis eis ho t_Acc Sg n n_Acc Sg n
 THE FIRE AND MANY-times INTO THE water
 often

17:16 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΦΕΡΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΟΥΚ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΣΑΝ**
 kai prosperō autōn tois mathEtai ouk ouk hēdynēthēsan
 Conj vi Aor Act 1 Sg pp Acc Sg m t_Dat Pl m n_Dat Pl m pp 2 Gen Sg Conj Part Neg vi Aor pasD 3 Pl Att
 AND I-TOWARD-CARRY him to-THE LEARNers OF-YOU AND NOT THEY-WERE-enABLED
 I-bring-to disciples they-could

ΑΥΤΟΝ **ΘΕΡΑΠΕΥΣΑΙ**
 autos therapeuō
 pp Acc Sg m vn Aor Act
 him TO-cure

17:17 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **Ω** **ΓΕΝΕΑ** **ΑΠΙΣΤΟΣ** **ΚΑΙ**
 apokrinomai de ho iEsous legō o genea apistos kai
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Inj n_Voc Sg f a_Voc Sg f Conj
 answerING YET THE JESUS said o! generation UN-BELIEVing AND
 generation! unbelieving !

17 Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me.

ΔΙΑΣΤΡΑΜΜΕΝΗ **ΕΩΣ** **ΠΟΤΕ** **ΜΕΘ** **ΥΜΩΝ** **ΕΧΟΜΑΙ** **ΕΩΣ** **ΠΟΤΕ** **ΑΝΕΞΟΜΑΙ**
 diastrephē eōs pote meth ymōn echomai eōs pote anēxomai
 vp Perf Pas Nom Sg f heOs pote meta humeis eimi heOs pote anechomai
 HAVING-been-THRU-TURNED TILL ?-when WITH YOU(p) I-SHALL-BE TILL ?-when I-SHALL-BE-toleratING
 having-been-perverted when ? ye I-shall-bear

ΥΜΩΝ **ΦΕΡΕΤΕ** **ΜΟΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΩΔΕ**
 humeis pherō moi autōn hōde
 pp 2 Gen Pl vm Pres Act 2 Pl pp 1 Dat Sg pp Acc Sg m Adv
 OF-YOU(p) BE-CARRYING to-ME him here
 of-ye be-ye-bringing !

17:18 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΟ**
 kai epitimesen autō o iEsous kai exēlθεν apo autou to
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg n t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m t_Nom Sg n
 AND rebukES to-it THE JESUS AND OUT-CAME FROM him THE
 it came-out

18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ **ΚΑΙ** **ΘΕΡΑΠΕΥΘΗ** **Ο** **ΠΑΙΣ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ** **ΩΡΑΣ** **ΕΚΕΙΝΗΣ**
 daimonion kai therapeuthē o pais apo tēs hōras ekeinēs
 n_Nom Sg n Conj vi Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f pd Gen Sg f
 demon AND WAS-curED THE boy FROM THE HOUR that

17:19 **ΤΟΤΕ** **ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΤΩ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΤ** **ΙΔΙΑΝ** **ΕΙΠΟΝ**
 tote proserchomai ho mathEtai tō iEsou kat idian eipōn
 Adv vp 2Aor Act Nom Pl m ho t_Nom Pl m n_Nom Pl m t_Dat Sg m n_Dat Sg m Prep kata a_Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Pl
 then TOWARD-COMING THE LEARNers to-THE JESUS according-to OWN said
 coming-to disciples

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?

ΔΙΑ **ΤΙ** **ΗΜΕΙΣ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΜΕΝ** **ΕΚΒΑΛΕΙΝ** **ΑΥΤΟ**
 dia tis hEmeis ou dunamai ekballO autos
 Prep pi Acc Sg n pp 1 Nom Pl Part Neg vi Aor pasD 1 Pl Att vn 2Aor Act pp Acc Sg n
THRU **ANY** **WE** **NOT** **WERE-enABLED** **TO-BE-OUT-CASTING** **it**
 because-of what ?

17:20 **Ο** **ΔΕ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΔΙΑ** **ΤΗΝ** **ΟΛΙΓΟΠΙΣΤΙΑΝ** **ΥΜΩΝ** **ΑΜΗΝ** **ΓΑΡ**
 ho de legO autos dia tin oligopistia humeis amEn gar
 t_ Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp 2 Gen Pl Hebrew Conj
THE **YET** **He-IS-sayING** **to-them** **THRU** **THE** **FEW-BELIEVing** **OF-YOU(P)** **AMEN** **for**
 because-of

ΛΕΓΩ **ΥΜΙΝ** **ΕΑΝ** **ΕΧΗΤΕ** **ΠΙΣΤΙΝ** **ΩΣ** **ΚΟΚΚΟΝ** **ΣΙΝΑΠΕΩΣ** **ΕΡΕΙΤΕ**
 legO humeis ean echO pistis hOs kokkos sinapi ereO
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Cond vs Pres Act 2 Pl n_ Acc Sg f Adv n_ Acc Sg m n_ Gen Sg n vi Fut Act 2 Pl
I-AM-sayING **to-YOU(P)** **IF-EVER** **YE-MAY-BE-HAVING** **BELIEF** **AS** **KERNEL** **OF-MUSTARD** **YE-SHALL-BE-declarING**
 to-ye

ΤΩ **ΟΡΕΙ** **ΤΟΥΤΩ** **ΜΕΤΑΒΑ** **ΕΝΘΕΝ** **ΕΚΕΙ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑΒΗCΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝ**
 ho oros houtos metabainO enthen ekei kai metabhsetai kai oudeis
 t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n pd Dat Sg n vm 2Aor Act 2 Sg Adv Adv Conj vi Fut midD 3 Sg Conj a_ Nom Sg n
to-THE **mountain** **this** **after-STEP** **IN-PLACE** **there** **AND** **it-SHALL-BE-after-STEPPING** **AND** **NOT-YET-ONE**
 proceed-you ! hence it-shall-be-proceeding nothing

ΔΔΥΝΑΤΗCΕΙ **ΥΜΙΝ**
 adunateO humeis
 vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Pl
SHALL-BE-UN-ABLE **to-YOU(P)**
 shall-be-impossible to-ye

17:21

20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

21 Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

17:22 **ΣΥΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο**
 sustrephO de autous en tin galilaisia legO autos ho
 vp Pres Pas Gen Pl m Conj pp Gen Pl m Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m
OF-TOGETHER-TURNING **YET** **them** **IN** **THE** **GALILEE** **said** **to-them** **THE**
 of-conspiring of-them

ΙΗΣΟΥC **ΜΕΛΛΕΙ** **Ο** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΠΑΡΑΔΙΔΟCΘΑΙ** **ΕΙC**
 iEsous mellO ho uioc tou anthrOpos paradidomi eis
 n_ Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vn Pres Pas Prep
JESUS **IS-ABOUT** **THE** **SON** **OF-THE** **human** **TO-BE-belNG-BESIDE-GIVEN** **INTO**
 is-being-about to-be-being-given-up

ΧΕΙΡΑC **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 cheir anthrOpos
 n_ Acc Pl f n_ Gen Pl m
HANDS **OF-humans**

17:23 **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΤΕΝΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΗΜΕΡΑ**
 kai apokteinO autos kai ho tritos hEmera
 Conj vi Fut Act 3 Pl pp Acc Sg m Conj t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
AND **THEY-SHALL-BE-FROM-KILLING** **Him** **AND** **to-THE** **third** **DAY**
 they-shall-be-killing

ΕΓΕΡΘΗCΕΤΑΙ **ΚΑΙ** **ΕΛΥΠΗΘΗCΑΝ** **CΦΟΔΡΑ**
 egeirO kai lypeO sphodra
 vi Fut Pas 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Pl Adv
He-SHALL-BE-BEING-ROUSED **AND** **THEY-WERE-SORROWED** **VEHEMENT**
 and-they-were-sorry tremendously

17:24 **ΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙC** **ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ** **ΠΡΟCΗΛΘΟΝ** **ΟΙ** **ΤΑ** **ΔΙΔΡΑΧΜΑ**
 erchomai de autous eis kapharnaoum proserchomai ho ho ta didrachma
 vp 2Aor Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m Prep ni proper vi Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
OF-COMING **YET** **them** **INTO** **CAPERNAUM** **TOWARD-CAME** **THE-ones** **THE** **TWO-drachma**
 approached the-ones double-drachma

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΕC **ΤΩ** **ΠΕΤΡΩ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΝ** **Ο** **ΔΙΔΑCΚΑΛΟC** **ΥΜΩΝ** **ΟΥ**
 lambanontec to petros kai eipan ho didaskalos humeis ou
 vp Pres Act Nom Pl m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 2 Gen Pl Part Neg
GETTING-UP **to-THE** **Peter** **AND** **THEY-say** **THE** **TEACHER** **OF-YOU(P)** **NOT**
 getting of-ye

ΤΕΛΕΙ **ΤΑ** **ΔΙΔΡΑΧΜΑ**
 telei ta didrachma
 vi Pres Act 3 Sg ho t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
IS-FINISHING **THE** **TWO-drachma**
 is-settling-tribute THE double-drachma

22 . And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry.

24 . And when they were come to Capernaum, they that received tribute [money] came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

17:25	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg he-IS-say ING	ΝΑΙ nai Part YEA yes	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΛΘΟΝΤΑ erchomai vp 2Aor Act Acc Sg m COMING	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΟΙΚΙΑΝ oikia n_ Acc Sg f HOME house	ΠΡΟΕΦΘΑCΕΝ prophthanO vi Aor Act 3 Sg BEFORE-OUTSTRIPS forestalls	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m him		
	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΛΕΓΩΝ legO vp Pres Act Nom Sg m say ING	ΤΙ tis pi Acc Sg n ANY what ?	CΟΙ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΔΟΚΕΙ dokeO vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	CΙΜΩΝ simOn n_ Voc Sg m SIMON	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΒΑCΙΑΕΙC basileus n_ Nom Pl m KINGS		
	ΤΗC ho t_ Gen Sg f OF-THE	ΓΗC gE n_ Gen Sg f LAND earth	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΙΝΩΝ tis pi Gen Pl m ANY whom ^(p) ?	ΛΑΜΒΑΝΟΥCΙΝ lambanO vi Pres Act 3 Pl ARE-GETTING-UP they-are-getting	ΤΕΛΗ telos n_ Acc Pl n FINISHES tribute ^(p)	Η E Part OR	ΚΗΝCΩΝ kEnsos n_ Acc Sg m POLL-TAX	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΥΙΩΝ huios n_ Gen Pl m SONS
	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	Η E Part OR	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ allotrios a_ Gen Pl m other-placed-ones outsiders						
17:26	ΕΙΠΟΝΤΟC legO vp 2Aor Act Gen Sg m OF-say ING of-his-saying	ΔΕ de Conj YET	ΑΠΟ apo Prep FROM	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΑΛΛΟΤΡΙΩΝ allotrios a_ Gen Pl m other-placed-ones outsiders	ΕΦΗ phEmi vi impf vxx 3 Sg AVERRed	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iEsous n_ Nom Sg m JESUS		
	ΑΡΑ ara Part CONSEQUENTLY	ΓΕ ge Part SURELY	ΕΛΕΥΘΕΡΟΙ eleutheros a_ Nom Pl m FREE-ones free	ΕΙCΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Pl ARE	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΥΙΟΙ huios n_ Nom Pl m SONS					
17:27	ΙΝΑ hina Conj THAT	ΔΕ de Conj YET	ΜΗ mE Part Neg NO	CΚΑΝΔΑΛΙCΩΜΕΝ skandalizO vs Aor Act 1 Pl WE-SHOULD-BE-SNARING	ΑΥΤΟΥC autos pp Acc Pl m them	ΠΟΡΕΥΘΕΙC poreuomai vp Aor pasD Nom Sg m BEING-GONE	ΕΙC eis Prep INTO	ΘΑΛΑCΣΑΝ thalassa n_ Acc Sg f SEA			
	ΒΑΛΕ ballO vm 2Aor Act 2 Sg BE-CASTING be-you-casting !	ΑΓΚΙCΤΡΟΝ agkistron n_ Acc Sg n fish-hook	ΚΑΙ kai Conj AND	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΑΝΑΒΑΝΤΑ anabainO vp 2Aor Act Acc Sg m UP-STEPP ING ascending	ΠΡΩΤΟΝ prOton Adv BEFORE-most first	ΙΧΘΥΝ ichthus n_ Acc Sg m FISH	ΑΡΟΝ airO vm Aor Act 2 Sg LIFT pick-up-you !	ΚΑΙ kai Conj AND		
	ΑΝΟΙΞΑC anoigO vp Aor Act Nom Sg m UP-OPEN ING opening	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	CΤΟΜΑ stoma n_ Acc Sg n MOUTH	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-it of-him	ΕΥΡΗCΕΙC heuriskO vi Fut Act 2 Sg YOU-SHALL-BE-FINDING	CΤΑΤΗΡΑ statEr n_ Acc Sg m stater	ΕΚΕΙΝΟΝ ekeinos pd Acc Sg m that				
	ΛΑΒΩΝ lambanO vp 2Aor Act Nom Sg m GETTING	ΔΟC didOmi vm 2Aor Act 2 Sg BE-GIVING be-you-giving !	ΑΥΤΟΙC autos pp Dat Pl m to-them	ΑΝΤΙ anti Prep INSTEAD	ΕΜΟΥ egO pp 1 Gen Sg OF-ME	ΚΑΙ kai Conj AND	CΟΥ su pp 2 Gen Sg YOU of-you				

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?

26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.